

**ACTU** / PAGE 3

**Transport scolaire :**

La ville d'Etampes refuse le nouveau projet du Syndicat des Transports d'Ile-de-France.

**Protection de l'environnement :**

La contre proposition du député-maire d'Etampes, du Président du Conseil général, de son 1<sup>er</sup> vice-président et du Président du groupe Semardel pour éviter la réalisation de la décharge de Saint-Escobille.

# Etampesinfo

LE JOURNAL DES ETAMPOIS



## Le commerce local primé



Boucherie du Haut-Pavé, lauréat du 3<sup>e</sup> prix des Papilles d'Or 2011

**À LIRE PAGE 2**

### Un savoir-faire reconnu

Organisé par la Chambre de Commerce de l'Essonne depuis l'an 2000, le challenge des Papilles d'Or vise à promouvoir les commerces de proximité auprès des consommateurs et à mettre en avant leur savoir-faire. Une incitation au bon goût après la Semaine du Goût !

La cérémonie de remise des prix qui s'est déroulée lundi dernier à Evry a tenu ses promesses et a permis de mettre à l'honneur une fois de plus des acteurs du commerce local avec pas moins de 30 artisans primés et 55 labellisés.

Coup de chapeau à nos 4 commerçants Etampois récompensés à cette occasion !

**VIE LOCALE**

PAGE 4

**Semaine bleue :**

Le salon des Seniors, c'est ce week-end à la salle des fêtes !



**SPORT**

PAGE 4

**Vacances de la Toussaint :**

Le programme des activités sportives pour les jeunes Etampois.

**LA MÉTÉO DE VOTRE WEEK-END**



Samedi 23 oct. :  
St Jean de Capistran



Dimanche 24 oct. :  
St Florentin



# Un commerce de proximité valorisé !

Les commerces alimentaires étaient à l'honneur lundi dernier à Evry à l'occasion de la remise de prix des Papilles d'Or 2011 sous le parrainage du journaliste Vincent Ferniot. Parmi les 85 commerces de proximité récompensés, figurent 4 commerçants étampois. Coup de chapeau à ces artisans qui ont tous la passion de leur métier !



**José et Sandrine Morgadinho de la Boucherie du Haut-Pavé, lauréats du 3<sup>e</sup> prix de la catégorie Boucherie**  
« Ce prix, ce n'est que du bonheur ! D'autant que nous avons repris la Boucherie il y

a seulement 3 ans. C'est le signe que nous faisons des produits de qualité. On aime tellement notre métier que l'on travaille sans compter notre temps, en moyenne 16 heures par jour. C'est donc aussi une belle récompense. Nous souhaitons remercier chaleureusement notre fidèle clientèle d'Etampes et de ses environs. Et nous leur offrons avec joie une nouveauté : un service livraison de nos produits à domicile gratuitement du mardi au vendredi. Tél. : 01 64 94 03 38 et 06 99 50 72 35. »

**Arnaud Fosse, Boucherie Notre-Dame** labellisé 2011 et sélection du Panier Gourmand

« Participer à ce concours, c'est mettre en avant notre savoir-faire et notre professionnalisme. C'est la deuxième fois que je participe, c'est une bonne référence pour la clien-

tèle et cela aide à se faire connaître dans toute l'Essonne. »

**Eric et Pascale Landini et leur équipe, Boulangerie Douceurs et Tradition** labellisé 2011

« C'est la première fois que nous nous inscrivons à ce concours. Cette année, nous nous sommes laissés tenter par cette expérience. Nos clients sont d'ailleurs très fiers. »

**Claude Bourgne, Le Chalutier** labellisé 2011

« C'est un concours sympathique, qui permet de valoriser la qualité de nos produits et de notre travail. Au bout de la 8<sup>e</sup> année de participation, je pense qu'il sera temps pour moi l'an prochain de passer la main. »

## Ils ont déjà été labellisés

Depuis de nombreuses années, vos commerçants étampois démontrent leurs savoir-faire à un large public en participant à ce concours départemental. Plusieurs d'entre eux ont été primés comme Le fournil D'autrefois, lors de l'édition Papilles d'or 2009, qui remporta le 1<sup>er</sup> prix en catégorie Boulangerie. La Toscana avait obtenu le prix spécial cuisine du monde, Intercave Au délice du vin remportait le 2<sup>e</sup> prix, tout comme le poissonnier le Chalutier. Quant aux Délices d'Etampes, l'établissement se distinguait par un 3<sup>e</sup> prix, après avoir gagné le 1<sup>er</sup> prix en catégorie pâtisserie en 2000. L'année suivante, l'Auberge de la Tour Saint-Martin obtenait le 1<sup>er</sup> prix en restauration traditionnelle, le Chalutier s'honorait quant à lui du 3<sup>e</sup> prix et notre gagnant de cette année la boucherie du Haut Pavé se voyait remettre le prix Espoir. De quoi donner des idées aux futurs participants.

Retrouvez les portraits des labellisés et la sélection du Panier Gourmand 2011 sur [www.lespapillesdor.fr](http://www.lespapillesdor.fr)

## Marché du samedi : une ville à l'écoute

Et de 2. Cette semaine s'est tenue au premier étage de la salle des fêtes, une réunion concernant l'expérimentation conduite depuis le 3 juillet au niveau du marché du Centre-Ville le samedi. Autour de la table, étaient présents les commerçants non-sédentaires. Cette rencontre a permis à chacun de s'exprimer. Soit en faveur de ce qui a été mis en place. Notamment les commerces de bouche. Soit pour demander des aménagements.

Cette réunion faisait aussi suite à celle qui s'était déroulée le 4 octobre dernier rassemblant cette fois-ci les commerçants sédentaires du Centre-Ville. Plus de 60 personnes y avaient participé salle Saint-Antoine, témoi-

gnant de l'intérêt porté à cette expérience.

« Je suis heureux de voir autant de monde ce soir. Cela prouve que nous sommes concernés par ce qui peut concourir à renforcer la dynamique commerciale locale » faisait remarquer Charlie Pillon, le Président de l'association des commerçants Cœur de Ville.

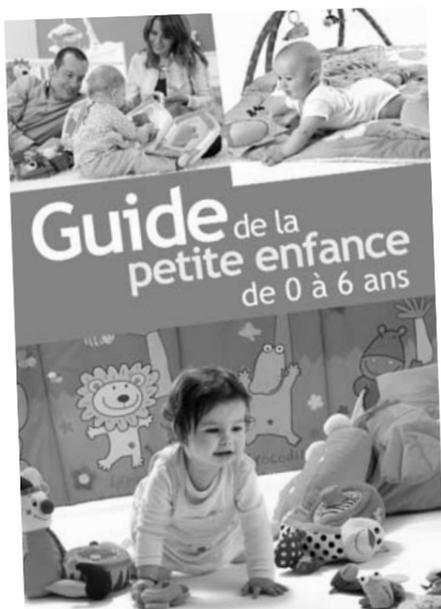
**De l'expérimentation à l'évaluation, comme convenu.**

Au cœur des débats, bien entendu, les nouveaux horaires mais aussi la problématique du départ des commerces de bouche le samedi à 13 h, la propreté des rues et des espaces publics, le stationnement, l'animation... Et aussi les contraintes techniques qui ne permettent pas la mise en place de certaines solutions comme de regrouper les étals de produits frais place de l'Hôtel-de-Ville en raison de l'absence

de branchements électriques.

« Cette réunion a permis de lever les ambiguïtés, de mettre les choses au clair et de mieux comprendre la situation. Elle était nécessaire. Au début, certains commerçants pensaient qu'en mettant en place de nouveaux horaires, plus de gens viendraient stationner et consommer. Ce n'est pas forcément le cas. Nous devons nous aussi tenir compte de cette réalité », commentait au sortir un des participants.

Après 4 mois, l'heure de l'évaluation a sonné pour le marché du samedi. Dans la concertation et avec le même objectif ; celui de faire de ce rendez-vous un temps fort commercial hebdomadaire, de qualité, attractif et qui réponde aux souhaits de tous les commerçants et aux attentes de leurs clients. A suivre.



Pensez à votre guide et retrouvez toutes les activités du forum sur [www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr)

## Un forum pour les familles

Toutes les réponses aux questions que peuvent se poser les parents avant ou après la naissance du bébé se trouvent au forum. Le 10 novembre, les professionnels de la Petite Enfance vous y attendent nombreux !

« Les demandes en matière d'information sur les différents modes de garde des jeunes enfants (0/6ans), leurs activités et loisirs ou les questions d'ordres administratives ou juridiques sont une préoccupation quotidienne des parents » confie Maryline Billard, responsable de la Crèche familiale. « Ce forum, précise-t-elle, vise à y répondre. De nombreux professionnels et institutions seront présents sur 3 espaces différenciés : mode de garde, espace info et conseils, et temps libre et loisirs. » Cette journée sera ainsi ponctuée d'animations, proposées par des professionnels locaux, et destinées aux enfants comme aux parents : activi-

tés gourmandes à fabriquer, à colorer, à emporter, activités ludiques, d'éveil et de créativité à partager en famille, des spectacles... « Nous allons développer nos informations autour de la motricité et des contrats de travail des assistantes maternelles » indique pour sa part Pierre Guédon, le responsable du RAM.

**Parmi les temps forts :** des conférences sur l'alimentation du jeune enfant animées par une diététicienne (à 10 h 30 et 14 h), le Baragoût (animations gourmandes et ludiques), ou bien encore un jeu interactif sur le droit de la famille... et la présentation du baby gym (avec les

éducateurs sportifs de la Maison de Quartier Jean-Carmet). « Ce rendez-vous est très intéressant pour les jeunes parents et les professionnels de l'enfance. J'ai beaucoup aimé les animations de l'an passé. C'était un vrai bonheur pour tous ! », conclut Mme Barbier, assistante maternelle. Le nouveau guide « Enfance et famille » sera diffusé lors de ce Forum 2010.

**Bon à savoir :** pour faciliter une présence continue des familles sur ce Forum, la cafétéria Casino propose un tarif préférentiel aux visiteurs qui souhaitent se restaurer.

### LES ASSISTANTES MATERNELLES À L'HONNEUR !

A l'occasion de la Journée nationale des Assistantes maternelles, la Ville d'Etampes et la CCESE organisent le 19 novembre prochain une matinée spectacle avec l'association « Rêve d'un soir » à l'Espace Jean-Carmet. Un moment de tendresse que les assistantes

maternelles d'Etampes et leurs bouts d'chou pourront pleinement apprécier.

### SEMAINE NATIONALE DE L'ALLAITEMENT

Comme chaque année depuis 10 ans, l'association rattachée à l'hôpital d'Etampes Allait'Info Magye organise des réunions d'informations et

d'échanges autour de l'allaitement. « Cette année encore, l'affiche que l'on peut voir un peu partout sert de coup de projecteur à cet événement. Cette période de sensibilisation a été créée pour rappeler l'importance de l'allaitement maternel dans les questions de santé publique », précise Fabienne Goron, chargée de communication de l'association. Avec le soutien de la Ville

d'Etampes, Allait'Info Magye propose ainsi des réunions à l'hôpital jusqu'au mois de janvier. **Novembre** : mardi 16 de 20 h à 21 h 30. Lundi 29 de 14 h à 15 h 30. **Décembre** : lundi 6 de 14 h à 15 h 30. Mardi 14 de 20 h à 21 h 30. **Janvier 2011** : lundi 3 de 14 h à 15 h 30. Lundi 24 de 14 h à 15 h 30. Renseignements : 01.60.80.78.11

# “ Il est possible d'éviter la création de la décharge de Saint-Escobille ! ”

**C'est en résumé le message fort adressé au Préfet de l'Essonne dernièrement dans une lettre cosignée par les Présidents du Conseil général, de la Semardel et du Siredom. Une démarche unitaire et conjointe qui s'appuie sur un projet commun de gestion durable des déchets.**

Michel Berson, le Président du Conseil général de l'Essonne, son premier vice-président, Francis Chouat, Pierre Champion, le Président de la Semardel (groupe qui s'occupe de la valorisation des déchets), Franck Marlin, le Président du Siredom (Syndicat intercommunal en charge de la gestion des ordures ménagères de 112 communes) viennent donc de faire parvenir un courrier au Préfet de l'Essonne. Et son contenu est clair. A l'heure où le débat continue de faire rage autour du projet privé (SITA) de réalisation d'un centre d'enfouissement technique des déchets ultimes à Saint-Escobille, d'autres pistes alternatives sont possibles pour empêcher les nuisances sonores, olfactives, ainsi que la pollution de terres agricoles et de la nappe phréatique de la Beauce qu'auront

à subir les habitants de notre région si cette décharge voit le jour. Un recours a d'ailleurs été déposé devant le tribunal administratif de Versailles contre l'arrêté préfectoral qualifiant ce projet « d'intérêt général ».

## Un contre-projet cohérent et soutenu par tous !

Si aujourd'hui tous les opposants ne désarment pas et ont déjà remis leurs arguments dans la perspective d'une audience qui devrait avoir lieu dans les mois prochains, ils peuvent désormais s'appuyer sur la démarche récemment menée par les présidents de deux structures intercommunales et du Département de l'Essonne.

Ces derniers, inscrivant leur action et projets dans le cadre des mesures phares des

Grenelle 1 et 2, proposent de créer « sur l'Ecosite toutes ces filières imaginables en matière de valorisation et traitement de déchets dont le stockage de déchets ultimes.

» Une solution qui permettrait de répondre à la problématique posée de l'enfouissement de 150 000 tonnes de déchets par an, sur dix ans, soulevée par la création de la décharge de Saint-Escobille. Mais aussi de stabiliser et de réduire la fiscalité sur les ménages essonnais... Un double impact qui mériterait d'être entendu par le Préfet, non ?

C'est aussi pour cela qu'élus locaux et départementaux, associations, chambre consulaire et habitants continuent d'exiger l'abandon immédiat du projet de construction du CTE à Saint-Escobille.

## NON À LA REMISE EN CAUSE DES TRANSPORTS SCOLAIRES PAR LE STIF !

La réaction d'Etampes n'a pas tardé. Aussitôt informé des conséquences que pouvait entraîner le nouveau règlement décidé par le STIF, Franck Marlin, le Député-Maire a saisi Jean-Paul Huchon, le Président de cet organisme et aussi de la Région Ile-de-France. Motif de l'inquiétude et de la colère : la mise en œuvre à la rentrée 2011 de nouvelles règles qui impliquent que pour être subventionnée par le Conseil général de l'Essonne, une ligne de transport scolaire doit être au moins constituée de 15 élèves qui habitent à 3 km ou plus de leur école. Pour leurs parents, le coût serait de 105 € à l'année. Pour les autres de 441 !

En outre, les enfants ne pourraient monter dans le bus que si celui-ci n'est pas complet ! Un projet inadmissible en l'état ! Cela toucherait à Etampes 398 enfants et leurs familles !

Un examen attentif des conséquences de cette réforme fait en effet apparaître la disparition totale des subventions pour les 7 lignes de transport scolaire de la commune... *Etampes Info* ne manquera pas de revenir sur ce dossier !



## LES TRAVAUX EN VILLE

### • Stade du Pont de Pierre

Le club house du Club de Rugby fait l'objet depuis cette semaine de travaux de peinture.

### • Avenue de la Sablière

Les travaux d'aménagement de voirie entre le rond-point de l'avenue des Grenots et la RD 207 avancent avec la poursuite cette semaine de la pose de bordures et des travaux du réseau haut débit (fibre optique).

### • Place Saint-Gilles

La ville va procéder à compter du 27 octobre et pour 4 semaines à différents aménagements : changement des armoires électriques et remise en état des spots lumineux au sol.

## Au tempo du Web...

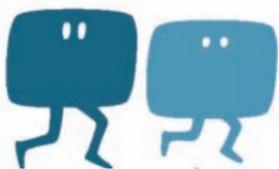
Un parcours de découverte et d'initiation à la pratique culturelle multimédia, c'est ce que proposait le Bureau Information Jeunesse aux jeunes Etampois jeudi 21 dernier à l'Espace Jean Carmet. De jeunes collégiens ont découvert différents ateliers, conférences métiers, expositions, performances en Graffiti, danse, PAO, son, lumière, vidéo ...

“ J'ai beaucoup aimé cet atelier graph'urbain qui m'a permis d'apprendre à écrire sur une tablette numérique. Précision et patience sont nécessaires pour maîtriser cet outil. J'aimerais bien renouveler l'expérience ”, indique Yoan, collégien.

## Du nouveau pour vos journaux !

La boutique Relay en gare d'Etampes a rouvert ses portes le 13 octobre dernier après un an et demi de travaux dans le cadre de la modernisation de la gare SNCF. Un plus pour les usagers qui peuvent désormais y prendre un café. Autre projet bientôt à venir, l'installation du kiosque à journaux place Noël Hamouy (à l'angle de l'avenue de la Libération et de la rue Paul Doumer). Les travaux préparatoires à sa construction débuteront début novembre 2010.

## Passage au tout numérique... ça se prépare !



**Le passage au tout numérique est programmé pour la Région Ile-de-France au 8 mars 2011. Un passage anticipé par Canal+ aura lieu le 24 novembre 2010**

**Le passage à la télé numérique, c'est quoi ?** C'est l'arrêt de la diffusion des 6 chaînes analogiques reçues par l'antenne

râteau et son remplacement définitif par la TNT ou autre mode de diffusion numérique (satellite, câble, ADSL ou fibre optique).

### Qui est concerné ?

**Vous êtes concerné(e)** si vous recevez 6 chaînes ou moins via une antenne râteau ou une antenne intérieure sur l'un de vos postes et si vous voyez défiler plusieurs fois par jour un bandeau d'information sur la chaîne Canal+.

**Vous n'êtes pas concerné(e)** si tous vos postes sont reliés à une box ADSL, au câble numérique, à une parabole, à la fibre optique ou si vous recevez déjà la TNT.

**Vous habitez dans un immeuble :** avant tout achat, contactez votre syndic ou le gestionnaire de votre immeuble pour vérifier si le bâtiment est équipé pour la réception numérique. Pour vos équipements, choisissez des professionnels agréés (magasins et antennistes).

## Les aides auxquelles vous avez droit

Il existe des aides financières pour les foyers recevant aujourd'hui exclusivement 6 chaînes ou moins par une antenne râteau. Dans les zones couvertes en TNT pour les foyers exonérés de redevance et sous certaines conditions de ressources : aide maximale à l'équipement de 25 euros TTC et / ou aide maximale pour l'adaptation de l'antenne de 120 euros TTC.

La demande d'aide financière doit concerner la résidence principale. Chacune de ces aides ne peut être attribuée qu'une seule fois par foyer.

**Pour toute information complémentaire :** [www.tousaunumerique.fr](http://www.tousaunumerique.fr) ou au 0970 818 818. (n° non surtaxé, prix d'un appel local, du lundi au samedi de 8 h à 21 h)

## Bienvenue au Lieutenant Morellec

Jeudi 14 octobre, le lieutenant Marie Morellec a pris officiellement le commandement de la Brigade de recherches d'Etampes, rattachée à la Compagnie de gendarmerie du même arrondissement. Depuis le 1er août, la jeune femme « passionnée pour les enquêtes » dirige une équipe de sept personnes. Leur mission est de venir en renfort sur des affaires qui nécessitent des investigations poussées.



## Info Conseil communautaire

Le 18 octobre dernier, se tenait une séance du Conseil communautaire. A l'ordre du jour, 2 points qui concernaient la Ville d'Etampes. Les élus de la Communauté de Communes de l'Etampois Sud-Essonnes ont, d'une part, émis un avis favorable au projet de requalification de la RD207 et de l'en-

trée Nord d'Etampes (située à l'extrémité du boulevard Saint-Michel à proximité de la ZAC des Rochettes).

D'autre part, ils ont adopté le nouveau marché de collecte des déchets ménagers et assimilés. Autrefois pris en charge par la SITA, c'est maintenant la société SAER qui est attributaire du marché. Dans le cadre de sa mission, cette entreprise sera chargée notam-

ment du ramassage des ordures ménagères dans les colonnes enterrées qui vont être installées pour les immeubles collectifs des quartiers de la Vallée-Collin, des Hauts-Vallons, des Emmäus Saint-Michel, de la Croix-de-Vernailles, du Plateau des Guinette, les Ouches...

► Plus de photos sur  
[www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr)



### Cinq Centenaires fêtées

Comme chaque année, lors de la Semaine Bleue, depuis maintenant 3 ans, une belle fête est organisée pour les centenaires de la maison de retraite du Petit-Saint-Mars. Cette cérémonie avait lieu mardi dernier après un repas à la mode Parisienne, comblées de cadeaux et de fleurs, Renée Grunenberger, Elisa Becker, Adrienne Cailly, Jeanne Humbertot ont fêté leurs 100 ans en compagnie de leur doyenne italienne Anna Lighezzolo âgée de 104 ans ! Au nom de toute la ville, bon anniversaire mesdames !

## Un week-end épicurien !



Sympa la braderie aux livres ! Près de 1 000 exemplaires vendus pour un euro avec en cadeau une revue. Une bonne façon d'ouvrir aux lecteurs de nouveaux horizons de lecture pour de longues soirées d'automne.



En créant des cakes à la banane chocolat, des sablés colorés ou encore des smoothies, les apprentis cuisiniers de la crèche parentale les Petites Cigognes ont passé une semaine du goût très savoureuse.



Mercredi 13 octobre, 90 enfants du CP au CM2 de l'école Jean-de-La Fontaine ont fêté Halloween de façon sportive, avec les associations USEP et Les Lièvres de la Fontaine, dans la Forêt de la Roche Turpin près de Bruyères-le-Châtel.



Quand, Gouttière, une chatte pas ordinaire sort de son panier, ce sont des éclats de rires d'enfants qui envahissent la bibliothèque Ulysse. Sur les toits, elle cherche son amoureux au rythme de l'accordéon dans une ambiance un peu « circus », très appréciée samedi dernier par les 35 jeunes spectateurs.



Pendant que leurs parents assistaient à la petite leçon de philosophie sur les rêves, les 5-8 ans avaient leur premier atelier avec Aurore Dallerac-Marchetti, animatrice du Patrimoine. Après avoir observé l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, ils ont su le reconstituer comme un puzzle. Prochaine séance pour les 9-12 ans, le 20 novembre, à 14 h 30 à la bibliothèque.



Un quizz avec du jus de melon à goûter ou l'odeur de curcuma à reconnaître : l'ambiance lors de cette Semaine du Goût était au rendez-vous en ville et les étampoises aussi ! « J'adore les épices et les chocolats que je viens de gagner sont délicieux ! » lance Marie au Prince des épices.



Comme une fenêtre ouverte sur ses états d'âme... Le vernissage de l'exposition du peintre Alexey Begov, s'est déroulé le 17 octobre dernier à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. Dans ses toiles, couleur et lumière éclairent des scènes du quotidien russe. Une exposition à découvrir jusqu'au 29 octobre.



### Le saviez-vous ?

En 1630, l'hôtel Dieu avait à son service des sœurs de la communauté Augustines. Elles apportaient non seulement leur soutien moral aux pauvres et aux malades et avaient des droits importants. Une évocation passionnante qu'a pu apprécier le public lors de la conférence d'Etampes-Histoire samedi dernier à la salle Saint-Antoine.

### Gare aux fausses croyances

L'exposition salle Saint-Antoine de l'association Vie Libre d'Etampes, sensibilisant tous les publics sur les fausses croyances liées à la consommation d'alcool, a su toucher les jeunes. « 3 classes de lycéens l'ont visité et la question « à partir de combien de verres est-on malade ? » était récurrente », précise l'équipe de bénévoles.



### Au rythme de l'enfant

Mardi dernier à l'école maternelle Marie-Curie, une réunion d'échange était organisée entre parents et professionnels (psychologue et sophrologue) afin de partager leurs expériences et interrogations en matière du rythme de l'enfant. Prochaine réunion mardi 16 novembre à l'école Jacques-Prévert.

### Nouvelle réunion pour un Conseil de Quartier

Mardi dernier, c'était au tour des représentants du quartier du Centre-Ville de se réunir pour aborder les questions ayant trait à leur cadre de vie et à leur quotidien. Car c'est bien là l'objectif du Conseil de Quartier. Associer les habitants aux dossiers qui les concernent ! C'est ainsi qu'ont été évoqués la mise en place prochaine du kiosque à journaux place Noël-Hamouy, les travaux entrepris rue du Rempart, l'aménagement du mail Gabriel-Gautron. Prochain conseil de quartier : à la Croix-de-Vernailles, le 9 novembre à la Plate-forme multiservices.



### Dégustation de patrimoine

Mercredi dernier, une visite de la ville était organisée par le service du Patrimoine sur le thème des Hôtels particuliers de la Renaissance avec un atelier "reconstitution d'une façade Renaissance"... en brioche ! Merci à la boulangerie Gratas pour sa participation.



### La vie en bleu !

Après une semaine d'animations, voici venu le temps de l'information et des conseils pour les Seniors ! Ce week-end se tient leur salon à la salle des fêtes. Samedi de 10 h à 18 h et dimanche de 10 h 30 à 17h. Profitez-en bien !

## La terre de Beauce source d'énergie

En alimentant des chaufferies grâce aux résidus des plantes, en équipant des villages de stations électrogènes fonctionnant à l'huile végétale ou encore en fournissant des équipementiers en matière isolante, les végétaux, les céréales, les betteraves ou encore le chanvre sont devenus des produits d'avenir pour l'économie. Mais si le chemin de l'organisation des cultures semble acquis par les agriculteurs, celui qui mène à la transformation et dis-

tribution l'est beaucoup moins. Pour les aider à voir plus clairement l'avenir de leurs exploitations, la CCI de l'Essonne organisait le 14 octobre dans les locaux du Sire-dom, une rencontre avec des pionniers passés professionnels en production et exploitation d'agro-produits. A cette occasion ont été présentés les efforts du bassin économique Sud-Essonien en matière d'innovation. A Etampes, l'usine de la coopérative agricole, dirigée par Hervé Courte,



produisant des agropellets et les tests de culture de chanvre de l'agriculteur Nicolas Dufour de Champmotteux sont un bel exemple de cette dynamique qui anime

de plus en plus la région. A suivre, dans une prochaine édition et sur [www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr).

### UN COUP DE POUCE, UN FILM



Le 10 octobre dernier, Grégory Zeps, un jeune Etampois s'envolait pour la troisième fois pour Cuba. Objectif tourner *El sofa de la Habana\**, un film de 52 minutes sur le Malecón, le front de mer de la Havane. « Un espace d'échanges et de rencontres

qui a cette année 100 ans. Il a été construit pour que les gens puissent se promener. Au fil du temps, il est devenu un lieu important dans la vie des cubains. J'ai donc eu l'idée avec Magda Wodecka, une jeune journaliste comme moi, de réaliser un film témoin des valeurs de la société cubaine en recueillant les souvenirs, et en dressant le quotidien de 4 personnes très attachées à ce lieu », explique le jeune reporter qui a dû déplacer des montagnes pour mener à bien ce projet. « *Le Coup de pouce qui m'a été attribué par la ville et le soutien du tour opérateur Havanatour m'ont beaucoup aidé. Sans eux je ne serais pas parvenu à le réaliser. En contre-partie, dès que le film sera terminé, nous proposerons à Ciné-tampes de le projeter* », annonce Grégory. En attendant, bon tournage !

\**Le sofa de la Havane*

### Quelles origines pour la Toussaint ?

Cette fête catholique, célébrée le 1<sup>er</sup> novembre, honore tous les saints, connus et inconnus. Elle précède la fête des morts (2 novembre). Elle a en réalité une origine très lointaine... et provient des Celtes. Le 1<sup>er</sup> novembre était une date très importante car elle symbolisait le début de l'année - la fête de Samain ou Samhuin (« affaiblissement » ou « fin de l'été » en irlandais)... Signe du « passage » vers le début de l'hiver, elle donnait lieu à des rassemblements, jeux, cérémonies liturgiques très importantes et festins. Samain était aussi la fête des morts, et plus exactement de la communication entre les vivants et les morts, entre le monde visible et invisible. Cette conception des relations entre morts et vivants a perduré très

longtemps. Dans les pays anglo-saxons, la fête de la Toussaint demeure accompagnée de la célèbre manifestation d'Halloween, où les morts, symbolisés notamment par la fameuse citrouille évidée et illuminée, viennent titiller les vivants...

#### AGENDA : Les messes de la Toussaint

**Le 1<sup>er</sup> novembre :**  
A 9 h 30 à Saint-Martin.  
A 9 h 30 à la Chapelle Gérofosse.  
A 11 h à Guinette.  
A 11 h à Notre-Dame.  
**Le 2 novembre :**  
A 20 h 30 à Saint-Basile.

### DEVOIR DE MÉMOIRE

**Samedi 6 novembre :** sortie à Colombey-les-Deux-Eglises par le Comité Départemental du Souvenir du Général-de-Gaulle avec les élèves du Lycée Louis Blériot. Départ à 9 h place du Jeu-de-Paume.

**Mardi 9 novembre :** cérémonie en mémoire du 40<sup>e</sup> anniversaire de la disparition du Général-de-Gaulle. Rendez-vous à 18 h 30, à la stèle du Général-de-Gaulle (à l'entrée du centre hospitalier d'Etampes, avenue Charles-de-Gaulle).

**Jeudi 11 novembre :** commémoration de l'Armistice du 11 novembre 1918. A 9 h, dépôt de gerbe au Carré militaire du cimetière Notre-Dame. A 9 h 30, messe de la Croix-Rouge et dépôt de gerbe à l'église Notre-Dame. A 11 h, dans la cour de l'Hôtel de Ville, rassemblement. A 11 h 15, départ du cortège vers le Monument aux Morts pour un dépôt de gerbes. A 11 h 45, au collège Jean-Etienne-Guettard, aura lieu un nouveau dépôt de gerbes. A 12 h 15, à la salle des fêtes, allocutions suivies du vin d'honneur.



### Le plus grand train d'Halloween

Les 29, 30 et 31 octobre, l'association Sauvegarde et Conservation du Patrimoine Ferroviaire fait l'actu pour le bonheur de tous les amoureux des trains avec une exposition interactive qui mènera les enfants à confectionner le plus grand train d'Halloween. « 16 wagons vont être offerts aux centres de loisirs, afin que les enfants les décorent et participent pleinement à cette exposition. 10 wagons seront à gagner chez notre partenaire Cartridge World, 13, place Notre-Dame avec un petit jeu consistant à trouver un wagon caché dans la vitrine. Le but du jeu étant bien sûr de le décorer et de l'amener à l'exposition où des friandises Halloween oblige, seront offertes », explique le responsable de l'association. Salle Saint-Antoine, le 29 et le 30 de 9 h à 18 h, le 31 de 10 h à 18 h.

### 3 500 chrysanthèmes pour fleurir la Ville !

Chaque année, à l'approche des fêtes de la Toussaint, la Ville s'emploie à fleurir les jardinières et les rond-points avec des chrysanthèmes jaune, violette, rouge. « Nous avons prévu cette année pas moins de 3500 sujets, simples, en cascade et en pyramide. Leur installation est quasiment terminée. Et à partir de la semaine prochaine, nous allons aussi planter des pensées, des pâquerettes, des primevères, myosotis, puis des giroflées. Puis, des tulipes, des narcisses et des jacinthes qui fleuriront au printemps prochain », annonce Michel Jugal le responsable des Espaces Verts.

Merci de respecter ce travail.



## HOROSCOPE DE LA SEMAINE



**Bélier.** Vous serez motivé par la réalisation de vos ambitions et les difficultés vous stimuleront.



**Taureau.** Vous aurez en main les atouts nécessaires pour améliorer votre situation professionnelle.



**Gémeaux.** Neptune incitera une personne native du Bélier ou du Lion à vous aider. Profitez de ses conseils.



**Cancer.** Le succès sera là, mais il s'accompagnera d'un surcroît de responsabilités et de travail.



**Lion.** Vous serez sous l'influence de Neptune, une planète difficile dont les effets sont variables.



**Vierge.** Vous résoudrez encore mieux que d'habitude les problèmes concrets, et serez particulièrement efficace.



**Balance.** Des obstacles risquent de se dresser sur votre route, et vos conditions de travail seront plus difficiles.



**Scorpion.** Des opportunités intéressantes se présenteront, et vous obtiendrez un surcroît de responsabilités.



**Sagittaire.** Très motivé, vous aurez quand même la pénible impression que vos efforts restent vains.



**Capricorne.** Vous serez timoré, inquiet, et risquez de rater des affaires intéressantes par manque d'audace.



**Verseau.** Ce sera une excellente période pour cultiver les relations utiles auprès de personnes influentes.



**Poissons.** Période excellente pour commencer un voyage d'études ou un long travail de recherche.

### CHANGEMENT D'HEURE

**N'oubliez pas que dans la nuit du samedi 30 au dimanche 31 octobre, nous passons à l'heure d'hiver ! Voici un moyen mnémotechnique simple pour vous en rappeler : « en hiver, un pas en arrière ! » Il faudra donc reculer vos pendules et réveils d'une heure. A 3 h du matin, il sera donc 2 h !**

## ETAT-CIVIL

### Bienvenue à

• Aurane Leyssenne, Freya Clauss, Noah Ramaré-Gruget, Omar Bekkioui, Ruhan Hurry, Salwa Sebine, Zihad Lahmer (08/10/10) • Cyrus Rhoulis, Isaline Allibe (09/10/10) • Jalil Belkacemi, Zaya Marsollier (10/10/10) • Anastassia Hermant, Tom Delattre (11/10/10) • Chloé L'homme-Quemener (12/10/10) • Eloïse Maroni, Fioralba Hyseni, Mathéo Mont, Zélie Rouissi (13/10/10) • Irina Glounde (14/10/10) • Christophe Blanchard (15/10/10)

### Félicitations à

• Groguhé Zagbo & Drey Bai, Maurice Rousas & Corine Tranchot (16/10/10)

### Ils nous ont quittés

• Suzanne Govin, 93 ans (09/10/10) • Manuel Gomes de Oliveira, 82 ans (10/10/10) • Colette Dussolle née Gillet, 82 ans, Roger Luyo-Mahous, 94 ans, Mohamed El Maimouni, 75 ans (11/10/10) • Michèle Lavanne née Tourlet, 69 ans, Francisco Da Costa, 65 ans, Lucienne Aulanier née Fougeron, 96 ans (14/10/10)

### Remerciements

M. et Mme Sylvie Sauvard, et leurs enfants, M. et Mme Catherine Bellanger et leurs enfants, M. et Mme Isabelle Sanchez et leurs enfants, Mme Brigitte Dussolle et ses enfants, ses arrières-petites-filles et toute la famille remercient très sincèrement toutes les personnes en particulier le personnel médical de la maison de retraite du Petit-Saint-Mars qui ont pris part à leur peine par leur présence et envoi de fleurs lors du décès de Mme Colette Dussolle et les prient de trouver ici l'expression de leur profonde gratitude et s'excusent auprès de celles qui n'auraient été prévenues.

**Etampes infos suspend sa parution pendant les vacances scolaires. Rendez-vous le vendredi 12 novembre 2010.** Retrouvez aussi l'essentiel de vos infos locales sur [www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr)

## LE RENDEZ-VOUS DE L'EMPLOI

Chaque semaine, retrouvez 2 offres sélectionnées par Pôle emploi Etampes :

> **Technicien Dépanneur (110907M)** Vous démontez les machines, réparez par remplacement des pièces, remontage et tests d'essai. Bonne expérience en SAV (6 à 12 mois). A compétences égales priorité donnée à une personne avec reconnaissance travailleur handicapé. L'entreprise située à Etampes. CDD de 3 mois pouvant être reconduit en fonction de l'activité, 35 h.

> **Technico Commercial (111527M)** Parfaite connaissance de la vente de produits à forte technicité, idéalement dans élastomères ou plasturgie, et savez mener des négociations. Missions principales : rechercher de nouveaux clients et débouchés, accroître le volume d'activité, mettre à jour les données. Anglais exigé. Poste à Angerville. BAC+2 commerce exigé et 2 ans d'expérience minimum dans environnement similaire. Salaire : 8,86€/heure à négocier selon profil. CDI, 39h.

Si vous êtes intéressé veuillez adresser votre Cv par mail à [ale.etampes@pole-emploi.fr](mailto:ale.etampes@pole-emploi.fr) ou au 15, rue de Saclas à Etampes.

## ALLOCATIONS DE FIN D'ANNÉE

Nous vous rappelons que les familles dont le nom commence par les lettres C à E peuvent cette semaine faire la demande des subventions Allocations Spéciales de Noël et Subvention Eau Gaz Electricité.

### Lieux d'inscriptions et modalités

- Personnes âgées : service des Personnes Retraitées, 19, promenade des Prés.
- Autre public : CCAS, rue des Marionnettes.

## SANTÉ

• **PHARMACIES DE GARDE. Octobre :** le 24 : Paytra, 3 ter, rue Neuve (Saint-Gilles). le 31 : Couturier, avenue Geoffroy-Saint-Hilaire.

• **Centre Hospitalier Sud-Essonne**, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76. Permanence sourds et malentendants : poste 7057. La-langue-des-signes@ch-etampes.fr

• **Maison médicale de garde :** faire le 15 (SAMU) dimanche et jours fériés de 8h à 20h, qui vous orientera. Consultations assurées par des médecins généralistes au Centre hospitalier Sud-Essonne.

• **Centre municipal de soins infirmiers.** 19, promenade des Prés. Tél. : 01 64 94 21 77.

• **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand :** 01 69 92 52 52.

• **Centre de vaccinations gratuits :** 01 64 94 53 99.

• **Centre de dépistage anonyme et gratuit des IST :** 01 64 94 53 99.

• **Ambulance de garde :** 01 64 94 13 85.

• **Sida info service :** 0800 840 800.

• **Centre anti-poisons :** 01 40 05 48 48.

• **Cancer infos services :** 0810 810 821.

• **Allait'info :** 01 60 80 78 11.

**Rappel :** Les personnes sans emploi avec enfants à charge doivent fournir : carte d'inscription Pôle Emploi ou notification récente, avis d'imposition ou de non-imposition 2009, justificatif des 3 derniers versements ASSEDI, justificatif des autres ressources, justificatif de prestations Caf ou RSA, livret de famille, certificat de scolarité pour les enfants de + de 16 ans.

## EN BREF

### CLIC SUD ESSONNE

Dans le cadre des actions mutualisées mises en place par l'action sociale des caisses de retraite complémentaire, avec le CLIC Sud-Essonne et le Service des Personnes retraitées du CCAS ETAMPES, une conférence sur la thématique « Bien vieillir chez soi » est organisée le mardi 30 novembre 2010 à 14 h salle Jean-Lurçat. Ce colloque gratuit animé par deux médecins est ouvert aux personnes âgées et en situation de handicap ; des stands sur le maintien à domicile seront présents jusqu'à 17 h 30.

**Le Secours Populaire** organise samedi 6 et dimanche 7 novembre, de 9 h à 17 h 30, sa braderie de vêtement automne-hiver à la salle des fêtes. Les bénéfices permettront d'aider les personnes en difficulté passagères.

### Conseil d'Administration du CCAS

Lors de la séance du 20 octobre dernier en Mairie différents points ont été adoptés dont la non-augmentation des loyers et la baisse

des ordures ménagères pour les locataires de la Résidence Clairefontaine. Bon à savoir : l'instruction des demandes de Revenus de Solidarité Active (RSA) pour les personnes seules revient désormais au CCAS.

### Dans le cadre de la journée nationale de grève

pour la défense des retraites, mardi dernier, la Ville a une fois encore activé son dispositif de service d'accueil. Au total 62 enfants ont été pris en charge dans les accueils périscolaires dont ils dépendent et acheminés en car au centre de loisirs de Valnay. Environ 150 personnes ont défilé depuis le lycée Geoffroy-Saint-Hilaire à travers la ville. Après un rassemblement en fin de matinée devant l'Hôtel de Ville, elles ont rejoint la manifestation à Paris.



**Martine B** 3, place Notre-Dame - ETAMPES  
Tél. : 01 64 94 03 72

Récepissé de déclaration n° 34

**LIQUIDATION**  
CAUSE RETRAITE **TOTALE**  
DU 13 OCTOBRE AU 12 DECEMBRE

P r ê t à P o r t e R L i n G e r i e

Conat Chantelle Lewinger barbara

**POMPES FUNEBRES R. Marin**  
depuis 1929

MARBRERIE • FUNERARIUM • CRÉMATORIUM

2, rue des Heurte-Bise  
ZAC du Bois-Bourdon  
91150 ETAMPES

☎ 01 60 80 02 49

[www.pompesfunebresmarin.fr](http://www.pompesfunebresmarin.fr)

13, avenue de la Libération  
Centre-Ville • 91150 ETAMPES

☎ 01 64 94 80 40

HORS HEURES D'OUVERTURE, ACCUEIL TELEPHONIQUE 7 / 7 - 24 H / 24  
TRAVAUX DE CIMETIÈRE • TRANSPORT DE CORPS • ARTICLES FUNÉRAIRES  
CONTRATS DE PRÉVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MÉDICAL

**Etampes info** Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne.  
Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun.  
Directeur de la rédaction : Thierry Demoisson. Rédactrice en chef : Christine Martin.  
Rédaction-photos : Christine Fougeroux, Pascale Saury. Secrétariat : Martine Sevestre.  
Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim.  
E-mail : [martinesevestre@wanadoo.fr](mailto:martinesevestre@wanadoo.fr) ou [christinefougeroux@wanadoo.fr](mailto:christinefougeroux@wanadoo.fr)



# Des vacances sportives !

**Durant les vacances de la Toussaint, les éducateurs sportifs ainsi que l'équipe du Service d'Animation et de Médiation (SAM) proposent aux jeunes Etampois des stages multisports, du foot en salle comme sur les terrains extérieurs. Un florilège d'activités sportives à découvrir sans plus attendre.**

**Des stages multisports au top !** Du 25 octobre au 2 novembre, des jeunes de 6 à 12 ans vont se retrouver chaque matin de 9 h à 12 h 15 au gymnase René-Jouanny pour des stages multisports encadrés par 3 éducateurs sportifs. "Dès la première semaine des vacances, nous allons initier les enfants au badminton, au basket et au foot mais aussi à des jeux d'opposition directe", indique Didier, animateur sportif. "Ces stages, précise-t-il, sont une belle occasion pour les enfants de découvrir un sport qu'ils n'ont pas forcément l'habitude de pratiquer et, pourquoi pas, d'aller par la suite essayer une ces activités sportives au sein d'un club local."

**Du foot dans les quartiers.** Plus que jamais, le goût pour le sport se transmet et se partage au quotidien. Les amateurs du ballon rond ne seront pas en reste puisque le football est au cœur de la programmation sportive des vacances de la Toussaint pour les 13-16 ans au sein des

quartiers Emmaüs, Croix-de-Vernailles et Guinette. Pour les plus de 15 ans, des séances de foot en salle sont également proposées les mardis 26 octobre et 2 novembre de 19 h à 21 h au gymnase René-Jouanny.

**Attention :** pour toutes les inscriptions, il est obligatoire de remplir une fiche sanitaire et de se munir d'un certificat médical d'aptitude au sport de moins de trois mois. Pour toutes les activités sportives au sein des gymnases prévoir des chaussures de sport propres ainsi qu'une bouteille d'eau. **Renseignements et inscriptions auprès des éducateurs sportifs de 9 h à 17 h au 01 69 92 67 29 ou au 06 07 15 84 36.**

**Bon à savoir :** un tournoi de l'amitié inter-quartiers est programmé le mercredi 3 novembre à partir de 10 h sur le terrain synthétique de Guinette. **Rendez-vous nombreux !**



## EN BREF

### Rugby : 2 victoires engrangées...

Les cadets de l'ERC en association avec Arpajon, engagés dans le championnat Teulière B (A 15), rencontraient samedi l'équipe de Rugby Sud Essonne. Les joueurs de l'ERC remportent leur première victoire de la saison sur le score serré de 17 à 15. En Promotion d'Honneur, les Seniors de l'ERC ont également gagné leur rencontre dimanche dernier à domicile contre Bonneuil sur le score sans appel de 15 à 0.

### Basket : une nouvelle saison entamée !

En Honneur Départemental, les Seniors de l'Entente Féminine Sud-Essonne Etampes Morigny ont vu leur match programmé le week-end dernier contre Palaiseau reporté. Prochaine rencontre à domicile le 7 novembre contre Igny au complexe Jean-Coulombel à Morigny-Champigny. En 1<sup>re</sup> Division Départementale, les seniors garçons du Basket Club Etampois se déplacent le 6 novembre prochain à Courcouronnes. A suivre.

### Volley-Ball : une victoire et une défaite...

L'équipe seniors filles recevait dimanche 17 octobre dernier Massy au gymnase René-Jouanny. Après avoir mené 2 sets à 0, les Etampois ont finalement été battues 3 sets à 2. L'équipe seniors garçons a, quant à elle, remporté son match par 3 sets à 0 sur Morsang/Orge et ce malgré une blessure d'un des joueurs étampois en fin de rencontre.

### Football : des jeunes au top !

En U15 (moins de 13 ans) 1<sup>re</sup> Division de District, les Etampois ont remporté ce week-end leur rencontre face aux Ulis par 2 buts à 0. Les 2 autres équipes étampois ont, dans la même catégorie, remporté leur match par forfait. Les seniors féminines ont perdu leur match 2-1 samedi dernier à Tremblay et en U18, les jeunes joueuses du FCE ont fait match nul 4-4 contre l'équipe du Val d'Orge.

## QUE DE SOUFFLE !

130 élèves des classes de 6<sup>e</sup> du Collège de Guinette participaient mercredi dernier, à un cross à la Base de Loisirs. Une épreuve

de 2,5 km venant boucler le cycle de course de demi-fond animé par les professeurs d'éducation physique depuis septembre dernier.



## de la Auberge Tour Saint-Martin

Le guide MICHELIN 2010

Vous propose

**sa nouvelle carte d'automne et son Gibier**

Entrée, plat, dessert au choix à partir de 27 €

Possibilité de Menus pour les groupes

Ex. : Poêlée de Girolles • Pavé de Biche façon St-Martin  
• Figs Rôties et sa glace

**97, rue Saint-Martin • 91150 Etampes - 01 69 78 26 19**  
aubergedelatourstmartin@orange.fr • www.auberge-de-la-tour-saint-martin.com



Pompes funèbres  
générales

### Notre mission, vous accompagner

- Organisation des obsèques
- Prévoyance funéraire
- Assistance après obsèques
- Travaux de marbrerie
- Articles funéraires

**PFG**  
12, rue Louis-Moreau  
91150 ETAMPES  
Tél : 01 64 94 52 27  
habilitation n° 08 91 063



### Dance party pour Halloween

Le 31 octobre, laissez-vous tenter par une soirée au rythme « endiablé » de la salsa, du cha cha, des danses en ligne madison et country ! L'association Fusion Rhythm'n Dance et ses professeurs Jeffrey et Yannick, raffolant de soirées à thèmes, organisent une fête Halloween à la salle des fêtes d'Angerville. Buffet et décorations de circonstance donneront quelques frissons aux créatures venues déguisées. Celles et ceux qui hésitent encore peuvent venir non costumés. L'important, ce soir-là, est d'avoir envie de faire la fête !

Contact et réservation : 06 76 34 63 64.

## Claude Astier ouvre les Samedis Thé-chansons

La saison cinq des samedis Thé-Chansons va débiter de façon épicée avec Claude Astier. Un chanteur compositeur caustique et romantique que la presse et ses contemporains (Renaud, Sanseverino...) saluent toujours avec un « big » respect. Icône de la chanson française, dans la veine de Bobby Lapointe et Boris Vian, l'artiste vous invite à découvrir son univers le samedi 23 octobre à 17 h au Musée. Interview.

**Etampes-Info :** Quel est votre parcours ?  
**Claude Astier :** Raboteux, chaotique et à contre-courant.

**E.I :** Comment avez-vous commencé ?  
**C.L :** Violon classique, guitare flamenca, rumbas gitanes, la rue, la manche.

**E.I :** Les difficultés rencontrées ?  
**C.L :** On n'en parle même pas...

**E.I :** Quels interprètes vous ont le plus marqué ?

**C.L :** J'aime Charles Trénet, Boris Vian, Bobby Lapointe, Léo Ferré et Jean-Roger Caussimon, Gainsbourg, Bashung, Arno, Laffaille... et beaucoup d'autres encore.

**E.I :** Vous revendiquez faire de la chanson sociale, dans quelle société aimeriez-vous vivre au juste ?

**C.L :** Une société qui serait tout le contraire de celle où nous avons le malheur de vivre. Je la trouve désespérante et irrespirable

sans le secours de l'humour et du sens critique qui rétrécit comme une peau de chagrin.

**E.I :** Combien d'albums avez-vous fait ?

**C.L :** J'en suis à cinq à cette heure. Le dernier s'appelle « *Délires et viscissitudes de l'amour* ». C'est un album de duos, où apparaît Dominique Mac'Avoy, une comédienne chanteuse géniale dont je partage la vie ! C'est une série de textes délirants et toxiques qui mettent en scène un couple déjanté qui règle ses problèmes en chanson.

**E.I :** Quel regard portez-vous sur le métier et la chanson française aujourd'hui ?

**C.L :** Le métier est passionnant, à la fois très social et très solitaire. En fait il y a deux chansons ! D'abord celle que l'on nous donne à entendre, la chanson conventionnelle, la chanson « formatée ». Mais à côté de ça il y a quand même une jeune chan-



son de résistance, de combat, ou plus simplement de poésie..., mais celle là on ne l'entend pas ! Pour la rencontrer il faut fréquenter les petites salles et les bons festivals, par exemple les Samedis Thé-chansons à Etampes. C'est grâce à ces petits concerts comme ceux-là que l'on a la chance de rencontrer cette chanson de la minorité invisible !

**E.I :** Que souhaiteriez-vous dire à un jeune qui veut se lancer dans le métier ?

**C.L :** Qu'il se pose la question fondamentale : « Est ce que j'ai quelque chose à chanter en dehors de mes petites misères... »

**A noter le prochain rendez-vous des samedis Thé et Chansons, organisé par Kmaïeu et Eric Guilleton le 20 novembre avec Bénédicte Laurent. Réservation : 01 69 92 69 12.**

### EN BREF

#### Bourse ornithologique

Un vrai festival de couleur et de chants va s'installer prochainement à la salle Jean-Lurçat. Une bourse aux oiseaux va s'y tenir samedi 30 octobre de 9 h à 18 h. L'occasion pour un large public d'admirer des canaris, mandarins, colombes diamant, perruches ondulées... mais aussi certaines espèces rares comme La princesse de Galles, une perruche au plumage vert avec et le dessus de la tête bleu, ou bien encore, la perruche Stanley rouge ! Le Club ornithologique d'Etampes, à l'origine de cette 5<sup>e</sup> édition, donnera de précieux conseils pour débiter un élevage !

#### Aux Fours et Aux Moulins

A partir de ce vendredi et jusqu'au 25 octobre, l'Association de Sauvegarde des Moulins en Essonne vous invite à découvrir salle Saint-Antoine une exposition sur des entreprises prestigieuses qui ont fait la richesse industrielle du département. « Aux Fours et Aux moulins » illustrée en 12 panneaux propose de réfléchir sur l'intérêt de ce patrimoine méconnu. Puis de mettre en exergue la nécessité de considérer au mieux sa qualité architecturale et sa valeur patrimoniale, trace

indéniable du travail, des efforts et de la peine des Essonnais qui les ont fait vivre.

#### Hip Hop en opéra

Comment apprendre à vivre avec l'autre ? Connaître son potentiel à agir, canaliser ses énergies propres pour résister ou vivre avec son voisin... Dans une forme d'opéra électro-rock et de danse tragédie, Krash Night par la Compagnie Shonen, nous raconte une mythologie urbaine d'hier et d'aujourd'hui, avec quatre danseurs hip hop contemporain, un chanteur rock lyrique et un musicien électro acoustique. A découvrir le 5 novembre à 20 h 30 au Théâtre !

#### Théâtre en coulisses

Samedi 13 novembre, la compagnie Burlesques Associés, alias Zibaldoni, et la Bibliothèque proposent à tous les ados une lecture publique. L'occasion de découvrir l'histoire poignante de « *La piscine était vide* », un roman de Gilles Abier. L'auteur présente dans un style simple et subtil une jeune fille, accusée, malgré son innocence du meurtre de son petit ami. La pièce pleine d'émotion sera interprétée par Mélanie Leduc à 14 h 30 à l'Hôtel-Diane-de-Poitiers.

### La Rotonde fait son opéra

Innovant, le cinéma la Rotonde ? En effet, après une 3<sup>e</sup> salle équipée en 3D numérique, le lieu s'attaque à la retransmission, en différé ou en direct, d'opéras, de concerts, de pièces de théâtre et de toutes actions événementielles comme des matchs ou championnats. La première retransmission se déroulera au mois de novembre avec le Barbier de Séville suivi en décembre de Casse-Noisettes. Premier cinéma indépendant de l'Essonne à posséder de tels équipements, l'établissement offre désormais un large choix de spectacle. Du Zénith au Stade de France en passant par le théâtre des Bouffes Parisiennes, le public pourra désormais vivre avec autant d'intensité le spectacle de son choix une fois par mois. Parmi les grandes retransmissions prévues : la diffusion en direct de la pièce La cage aux Folles, avec Christian Clavier et Didier Bourdon (janvier) ; Eric et Ramzy pour l'avant-première de leur film Hâlal Police d'Etat (février). Certains spectacles pouvant être un formidable outil pédagogique, « *Les écoles pourraient organiser ou participer à des débats avant ou après la projection, comme nous l'avons fait autour du film La Rafle* », précise Yohan Delamare, exploitant du Cinéma. Plus de renseignements : [www.amesia-cinemas.com](http://www.amesia-cinemas.com)

### VOS RENDEZ-VOUS

#### Jusqu'au 30 octobre

##### Exposition

Alexey Begov à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.

#### Du 22 octobre au 25 octobre

##### Exposition

« Aux fours et aux moulins », à la salle Saint-Antoine.

#### Samedi 23 octobre

##### Soirée Théâtre

Avec Amnesty International à 20 h 30 à l'Espace Jean-Carmet. Libre participation.

#### Samedi Thé-Chansons

avec Claude Astier à 17 h, au Musée.

#### Du 25 au 29 octobre

##### Stage Modern'Jazz

Par Studio Art Dance (enfants et adolescents). Tél. 06 77 15 31 16

#### Les 6 et 7 novembre

##### Braderie du Secours Populaire

De 9 h à 17 h 30 à la salle des fêtes.

#### Samedi 13 novembre

##### Théâtre en coulisses

(dès 12 ans) à la Bibliothèque à 14 h 30.

#### Dimanche 14 novembre

##### Thé-dansant

Par les Anciens soldats du feu d'Etampes avec l'orchestre Racine Carrée à 14 h à la salle des fêtes. Réservation au 06 74 88 77 43.

#### Jusqu'au 20 novembre

##### Exposition

"Les Hôtels particuliers" à la Bibliothèque.

##### Exposition

"Enlumines" d'Yvette Rousseau, à la Galerie Ap'Art-Thé

#### La Rotonde. [www.amnesia-cinemas.com](http://www.amnesia-cinemas.com)

Répondeur : 08 92 68 31 44

Cinétampes. Répondeur : 01 64 94 32 98.